



WWW.WOLUWEPARENTS.ORG

People in focus

NUMÉRO / NUMBER 1

Mr Pawel Wojtczak New Director of the European School Brussels II

Dear parents, teachers, staff and pupils,

It is a great pleasure to start a new school year with you. I am the new director of the European School Brussels II, with effect from 1 September.

I will do my best to continue the development of the school initiated by previous directors, and I hope that in time I will also bring some new ideas for further improving our school.

First, a few words about me: I come from Poland and I have fourteen years experience as a schoolteacher. Over the course of my career, I have worked in all types of Polish public schools, from primary to upper secondary, and I was also the director of a secondary school in Poland. I found this management position very stimulating and rewarding. In parallel, I also taught German, which gave me a lot of pleasure and enjoyment, especially when my pupils were successful.



Every school rests on three pillars: the pupils, the teachers and the parents. Long-term cooperation between these three groups is key to creating a pleasant and friendly school with a good atmosphere and geared towards one goal: the academic success - in the broadest sense - of every pupil, according to each pupil's individual abilities.

I would like to thank everyone for the warm welcome in Brussels and your support at the beginning of my new post in a new country and environment. I wish everyone a good school year 2012/2013.

Best regards,

Paweł Wojtczak
Director of the European School Brussels II

APEEE: Info corner

Take part in the Parents' Association! First of all, we would like to wish all the students, parents, teachers an excellent start to the 2012-2013 school year and to extend a warm welcome to the newcomers.

Information on the elections of the class representatives 2012-2013 is published on page 5 of this edition, as well as on the APEEE website: www.woluweparents.org.

The APEEE team

Participez à l'Association des parents! Tout d'abord, permettez-nous de souhaiter une excellente rentrée 2012-2013 à tous les étudiants, parents, professeurs, ainsi que la bienvenue aux nouveaux arrivants

Information concernant les élections des représentants de classe 2012-2013 est publié sur page 5 de cette édition, ainsi que sur le site web de l'APEEE: www.woluweparents.org

L'équipe de l'APEEE

Canteen department: www.woluweparents.org

AVIS AUX PROFESSEURS

Tout d'abord, permettez-nous de souhaiter une excellente rentrée 2012-2013 à tous les professeurs ainsi que la bienvenue aux nouveaux arrivants.

Pour manger à la cantine, il faut acheter un ticket-repas au bureau de la cantine au prix de 7 euros. Le repas se compose d'une entrée, d'un plat principal et d'un dessert.

La cafétéria est ouverte à partir du 5 septembre, de 10h45 à 13h30, et propose toujours des sandwiches variés, mini pizzas, paninis, des fruits, des yaourts, des desserts, des jus de fruits 100% naturels et des boissons.

Voici quelques règles que nous vous remercions de respecter :

Si vous accompagnez les enfants au réfectoire et que vous désirez prendre un repas chaud, nous vous remercions de bien vouloir venir chercher votre ticket-repas avant de manger.

A cause de la surpopulation, le réfectoire des professeurs est occupé par un service de 1ère primaire de 11h20 à 11h45. De ce fait, nous ne pouvons ouvrir le réfectoire aux professeurs qu'à 12h10, le temps de redresser les tables. Merci pour votre compréhension.

Nous vous rappelons ci-dessous les horaires des différents services que nous vous demandons de respecter scrupuleusement :

Toutes les maternelles	De 11h10 à 11h50
1ère et 2ème primaires	De 11h20 à 11h45
3ème primaires	De 11h45 à 12h15
4ème et 5ème primaires	De 12h00 à 12h30
1ère et 2ème secondaires	De 12h15 à 12h40
3ème à 7ème secondaires	De 12h50 à 13h20

En ce qui concerne la garderie du mercredi, le réfectoire est ouvert seulement à partir de 12h40.

Le mercredi, le réfectoire des professeurs n'est ouvert que de 12 h à 13h15. Après 13h15 plus aucun repas ne sera servi.

Si vous désirez passer commande de fournitures à usage unique (gobelets et couverts en plastique, serviettes, par exemple) nous vous remercions de bien vouloir utiliser le bon de commande à disposition dans les casiers ou au bureau de la cantine.

En ce qui concerne les sorties pédagogiques, n'oubliez pas de remplir un formulaire de demande de pique-nique et de le déposer au bureau de la cantine au plus tard une semaine avant la date du départ. Après le délai d'une semaine, nous ne pourrions plus prendre en compte votre demande. Merci de votre compréhension.

AVIS AUX PARENTS

Elèves de secondaire

L'accès au réfectoire est réservé aux élèves en règle d'abonnement (ou en possession d'un ticket-repas le mercredi uniquement), sans dérogation possible. L'école met des locaux séparés à la disposition des élèves qui amènent leur repas ou un sandwich. Tout élève se trouvant au réfectoire sans inscription valable ou sans ticket le mercredi recevra une amende de:

- 25 € en cas de première infraction
- 70 € les infractions suivantes

Il est bien entendu que l'élève n'aura toujours pas droit d'accès à la cantine.

- des contrôles seront effectués de manière régulière.
- Surveillance: selon la convention cantine en vigueur, la surveillance des élèves du secondaire est sous la responsabilité de l'école.

Daniel Vincent
Canteen Manager

Canteen department: www.woluweparents.org

ADVICE TO THE TEACHERS

First of all, we would like to wish all teachers an excellent start to the 2012-2013 school year and to extend a warm welcome to the newcomers.

You can take a hot meal in the canteen by purchasing a lunch ticket at the canteen office for 7 euros. The meal consists of a starter, a main course and a dessert.

The cafeteria is open from 5 September, from 10:45 to 13:30, and offers a variety of sandwiches, mini pizzas, paninis, fruit, yogurts, desserts, 100% natural fruit juices, and drinks.

Please note the following rules:

If you accompany children to the canteen and wish to take a hot meal yourself, please remember to buy your lunch ticket before eating.

Because of the overcrowding, the teacher's refectory is occupied by the 1st primary classes from 11:20 to 11:45. It reopens for the teachers at 12:10, allowing time for the tables to be reset. Thank you for your understanding.

Pupils are served according to the following timetable, which must be followed strictly:

Kindergarten	from 11:10 to 11:50
1st & 2nd primary	from 11:20 to 11:45
3rd primary	from 11:45 to 12:15
4th & 5th primary	from 12:00 to 12:30
1st & 2nd secondary	from 12:15 to 12:45
3rd to 7th secondary	from 12:50 to 13:20

On Wednesdays, the canteen opens at 12:40 for children attending the Commission's after-school childcare centre and/or the extra-curricular activities and supervision.

On Wednesdays the teacher's refectory is open from 12:00 to 13:15. No meals will be served after 13:15.

If you wish to order disposable items (plastic cups, cutlery, napkins, etc.) please use the order form which is available in the pigeonholes and at the canteen office.

If you organise a school trip, please remember to complete a packed lunch order form and hand it in at the canteen office at least one week in advance. We cannot provide packed lunches ordered after this deadline.

Thank you for your understanding.

NOTICE TO THE PARENTS

Secondary pupils

Access to the refectory is reserved for pupils with a lunch subscription (or in possession of a meal ticket on Wednesdays only), with no exceptions.

The school provides a separate room for students who bring a packed lunch. Any pupil being in the refectory without a valid subscription or ticket on Wednesday will be required to pay a penalty of:

- €25 for a first offence
- €70 for subsequent offences.

Payment of the penalty does not entitle the pupil to use the canteen service.

- Checks are made on a regular basis.
- The school is responsible for supervising secondary pupils while they use the canteen.

Daniel Vincent - Canteen Manager

Transport department: www.woluweparents.org

Demands d'arrêt supplémentaire: Les demandes nécessitant, sur base régulière, l'utilisation d'un numéro de bus différent pour une même heure de départ (Matin - 13h00 - 15h30 - 16h20) ne seront traitées qu'à partir du 15 octobre 2012 et sous réserve de places disponibles dans nos bus ; ceci ne concerne pas les enfants logeant alternativement chez l'un et l'autre parent (garde alternée).

Modification ponctuelle ou temporaire: En raison de la surpopulation et du nombre de plus en plus limité de places dans les bus, il est possible que nous ne puissions plus accepter de changement ponctuel de bus (exemple : visite occasionnelle chez un autre élève, un professeur particulier, un club de sports...).

- Entre le 4 et le 21 septembre 2012: Nous n'autoriserons aucune modification ponctuelle ou temporaire.

- A partir du 24 septembre 2012: La demande de modification devra nous parvenir par e-mail, au plus tard la veille (avant 13 heures), et ne sera acceptée que s'il nous reste des places disponibles.

Bus de 15h30 et 16h20: Nous vous rappelons que les bus de 16h20 sont réservés aux élèves de secondaires qui ont une 9^e heure de cours.

Les élèves de maternelles et primaires seront prioritaires pour les départs de bus de 15h30. Si un bus de 15h30 est complet, des élèves de secondaires pourraient être invités à prendre le second départ (16h20) afin de libérer les places pour les plus petits.

Nouvelles inscriptions: A partir de maintenant, les nouvelles inscriptions ne seront acceptées que si les places disponibles dans les bus le permettent.

Important: Pour des raisons d'assurance et de place disponible, nous vous rappelons qu'il est interdit aux parents et professeurs d'utiliser nos transports scolaires, même les premiers jours de la rentrée en septembre. Merci de votre compréhension.

Le nouveau parking de bus à notre école: Les travaux au nouveau parking de bus, situé au coin de la Sasstraat et du Kleinenberg et qui fait partie intégrante du territoire de l'école, ont été effectués pendant l'année 2011-2012. Ce projet a été réalisé par l'état belge. Depuis quelques semaines, les travaux sont finis et le parking est prêt à être utilisé. Les premiers tests ont été effectués à la fin de l'année scolaire passée, mais il était trop tôt pour commencer à utiliser ce nouveau parking à la rentrée de septembre. L'APEEE est impliquée activement dans la phase des tests. Ceux-ci seront effectués en collaboration étroite avec l'école afin de garantir la sécurité des élèves. Le nouveau parking ne sera utilisé qu'au moment où toutes les procédures auront été bien testées et qu'il sera clair que la sécurité des élèves est garantie, aussi bien dans le nouveau parking que pendant le transfert des élèves vers les différentes cours de récréation. Dès que le nouveau parking sera opérationnel, il y aura plus d'espace disponible pour les élèves dans les cours de récréation. Non seulement la sécurité sera améliorée dans cette partie de l'école, mais il y aura aussi la possibilité de réaménager ces endroits et d'en faire des lieux beaucoup plus accueillant pour les élèves. Nous vous tiendrons informés de l'évolution de ce dossier et pensons pouvoir le faire en automne. L'utilisation du nouveau parking n'influencera probablement pas les horaires de passage aux différents arrêts ni les temps de parcours.

Requests for an extra bus stop: Requests for use of a different bus number with a departure at the same time (in the morning - 13:00 - 15:30 - 16:20) will be considered only as from 15 October 2012, subject to the availability of seats; this does not concern children living alternately with one parent and then the other (shared custody).

One-off or temporary change of bus: Because of the overcrowding and the increasing shortage of spare seats on our buses, we might be unable to accept temporary changes of bus (e.g. occasional visits to another pupil, a private teacher, a sports club).

- Between 4 and 21 September 2012: We will not authorize any temporary change of bus.

- From 24 September 2012: Requests for temporary changes must be sent to the Transport Office by email by 13:00 the day before at the latest, and will only be accepted if there are seats available.

Bus departures at 15:30 pm and 16:20: The buses departing at 16:20 are reserved for secondary pupils who have a 9th period.

Nursery and primary pupils have priority for the departures at 15:30. If a bus departing at 15:30 is full, secondary pupils could be asked to wait for the 16:20 departure in order to make seats available to the younger children.

New registrations: From now on, new registrations will be accepted only if there are spare seats available.

Important: For insurance reasons and because of the limited number of seats available, we remind you that parents and teachers are not allowed to travel on school buses, even during the first days of the new school year in September. Thank you for your understanding.

New bus station at Woluwe school: In the school year 2011-2012 work began on constructing a bus station for the school, on land at the corner of Sasstraat and Kleinenberg. The project has been funded by the national government. Construction of the bus station has now been completed and trials have commenced. However, it will not be in use at the start of the new school year. The APEEE is actively involved in the trials of the new bus station. All trials will be undertaken under the strictest supervision to ensure no risk to the safety of children. We will only move all the bus services to the bus station when we are satisfied that procedures have been tested to ensure the safety of the children – both in the bus station and on the short walk to/from the school. When the bus station is fully operational it will eliminate the current practice of school buses driving through the school playgrounds to drop off and pick up pupils. The absence of buses from playgrounds will not only make these areas safer, but it will also allow the possibility for the playgrounds to be redeveloped to make them more "child friendly" play areas. As soon as the bus station is ready for use we shall inform all parents. This should be some time in the autumn. The operation of the bus station will probably not affect the timetables of the bus services. *Transport department*

Extra-curricular department: www.woluweparents.org.

Surveillance périscolaire: Pour offrir aux parents un service complet, l'APEEE offre une surveillance dès la rentrée scolaire, mardi 4 septembre 2012, et cela jusqu'au dernier jour d'école. Il sera possible de prendre un repas chaud à la cantine.

Merci de bien vouloir nous envoyer un e-mail pour confirmer la présence de votre enfant ce jour-là et de la communiquer au professeur de votre enfant (via mail, journal de classe).

Activités périscolaires: Afin de laisser aux élèves un temps d'adaptation au rythme scolaire après les vacances, nous avons décidé de démarrer nos activités à partir du lundi 24 septembre 2012. Entretemps, nous vous prions de bien vouloir vous connecter à votre Espace Privé afin d'effectuer les tâches suivantes:

- Vérifier vos inscriptions aux activités.
- Supprimer les éventuelles inscriptions ou places en liste d'attente qui ne vous intéressent plus.
- Effectuer l'inscription à la surveillance avec activité si nécessaire (voir notre site web section Activités Périscolaires, page Surveillance)

Dans le cas où vous auriez égaré votre identifiant ou votre mot de passe, nous vous rappelons qu'un formulaire Mot de passe oublié est disponible sur la page de connexion à l'Espace Privé afin de les récupérer.

Vente des tenues de sport de l'école: Depuis quelques années l'APEEE gère la vente des tenues de sport. Cette année l'organisation sera la suivante:

- **Primaire:** Un calendrier de vente par classe sera communiqué aux professeurs titulaires et affiché dans les valves de l'école primaire. La vente aura lieu dans le hall de sport.
- **Secondaire:** La vente aura lieu au bureau du périscolaire dans les nouveaux préfabriqués. L'horaire sera affiché sur la porte du bureau ainsi que dans le hall de sport.

Supervision: To give parents a complete service, the APEEE provides supervision from the first school day, Tuesday 4 September 2012, until the last day of school. The children can have a hot meal in the canteen.

Please send us an email to confirm the presence of your child at the supervision that day, and also inform your child's teacher (via email, class agenda).

Extra-curricular Activities: To allow pupils time to adjust to the pace after the school holidays, we decided to start our extra-curricular activities on Monday, 24 September 2012. Before then, please connect to your secured zone to perform the following tasks:

- Check which activities your child has enrolled for.
- Remove any entries or places on the waiting list that no longer interest you.
- Apply for supervision with activity if necessary (see the Supervision page on the extra-curricular activities section of our website).

If you cannot remember your username or password, please click on "Lost your Password" and complete the form to request a reminder email.

Sale of school sportswear: For a number of years the APEEE has managed the sale of school sportswear. This year it will be organised as follows:

- **Primary:** A sales schedule will be communicated to the class teacher and displayed on the primary school notice board. The sale will be held in the sports hall.
- **Secondary:** The sale will take place in the extra-curricular activities office in the new prefabs. The schedule will be posted on the door of the extra-curricular activities office and in the sports hall.

Extra-curricular department

Recherche d'une famille d'accueil

Chers parents,

La famille Lagnel recherche une famille d'accueil pour leur fils Geoffroy. Geoffroy est le cadet de la fratrie, il est âgé de 17 ans, il est né en 1995 qui intègre la classe 6 en section française. Son frère Thibault à 20 ans et il étudie la médecine vétérinaire à l'université de Giessen en Allemagne. La durée de cet accueil serait au maximum jusqu'aux vacances de Noël.

Maitrisant l'allemand, le français et comprenant l'anglais il pourrait être accueilli par une famille francophone, germanophone ou anglophone. Geoffroy a vécu en France à Rouen et Toulouse, il a vécu deux années en Allemagne à Cologne où il a perfectionné son allemand et suivi ses études dans un gymnasium.

Geoffroy aime la lecture et tout particulièrement les bandes dessinées. Il pratique la natation et souhaite jouer au football. Il joue du piano et il adore la musique. Il apprécie aussi les jeux vidéos sur Wii ou en ligne sur ordinateur.

Le père travaille dans l'Agence Européenne de la Sécurité Aérienne à Cologne, il occupe la fonction de Chef de Cabinet du Directeur Exécutif et sa mère apprend l'allemand depuis son arrivée à Cologne et elle aime la marche à pied et la couture.

Si vous souhaitez accueillir Geoffroy, n'hésitez pas à contacter Stéphane Lagnel par envoyer un message à l'adresse suivant : stephane.lagnel@easa.europa.eu et sylag@laposte.net

APEEE: Elections of the class representatives 2012-2013

Take part in the Parents' Association: Elections of the class representatives 2012-2013: Class representatives are the backbone of the Parents' Association. They are the vital link between the members of the APEEE Board and the parents, as well as between the parents and the teachers at class level. Parents in each class elect four class representatives at the parents' class meeting early in the school year. Hereby the dates of those meetings:

Nursery and primary school:

Monday 24 September 2012 - 3rd primary

Thursday 27 September 2012 - 2nd primary

Monday 1 October 2012 - 4th primary

Tuesday 2 October 2012 - 5th primary

Thursday 4 October 2012 - 1st primary

Tuesday 9 October 2012 - Nursery

Secondary school:

Thursday 11 October 2012: 2nd, 3rd, 6th & 7th secondary

Tuesday 16 October 2012: 1st, 4th & 5th secondary

Participez à l'Association des parents! Elections des représentants de classe 2012-2013: Les Représentants de classe forment la base de l'APEEE. Leur tâche prioritaire est de faire le lien entre les membres du C.A. et l'ensemble des parents, ainsi qu'entre les parents et les professeurs de la classe. Dans chaque classe, les parents élisent 4 Représentants lors de la première réunion de classe en début d'année scolaire. Ci-dessous les dates de ces réunions:

Ecole maternelle et primaire:

Lundi 24 septembre 2012 - 3ième année primaire

Jeudi 27 septembre 2012 - 2ième année primaire

Lundi 1 octobre 2012 - 4ième année primaire

Mardi 2 octobre 2012 - 5ième année primaire

Jeudi 4 octobre 2012 - 1ière année primaire

Mardi 9 octobre 2012 - maternelle

Ecole secondaire:

Jeudi 11 octobre 2012: 2ième, 3ième, 6ième & 7ième secondaire

Mardi 16 octobre 2012: 1ière, 4ième & 5ième secondaire

SCHOOL: PRIZES BACCALAUREAT 2012

PRIZES BACCALAUREAT 2012 were attributed to the following students:

Deutsch Muttersprache: Sofia Palassof

Eesti Keel (estonien L1): Margit Virkus

Français langue maternelle: Alicia Borchardt

Latviešu Valodā (letton L1): Alise Karcevska

Nederlands moedertaal: Gints Engelen

Svenska: David Ericsson

English as a foreign language: Mara Caldarini

Français langue étrangère: Melania De Gennaro

Art 1: Georgia Dench

Art 3: Dinis Barros

English Mother Tongue: Alex Schiphorst

Suomi (finnois L1): Verna Palomurto

Italiano Lingua Materna: Adele Mirabile

Lietuvių Gimtoji Kalba (lituanien L1) : Viktras Raklevicius

Português Lingua Materna: Beatriz Leonardo

Deutsch als Fremdsprache: Christian Elliott Plank

Espanol lengua extranjera: Ieva Bunikyte

Gailge Teanga a Ceathair (irlandais 4e): Catherine Cashman

Art 2: Olivia Ingemansson

APEEE sponsored the prizes for social sciences and natural sciences: a Fnac voucher and a book handed over by W. Munch, President of the APEEE:

Mathématiques 3 heures: Miguel Joseph Crespo Allen

Biologie: Sofia Palassof

Physique: Matias Haapalehto

Géographie: Sonja Weigl

Mathématiques 5 heures: Gints Engelen

Chimie: Matias Haapalehto

Economie: Arndt Münch

Histoire: Alex Schiphorst

Eurocontrol Prize for Science and Mathematics: Matias Haapalehto

Best student in overall BAC result: Matias Haapalehto

Editors/Rédaction: Anja Galle, secretariat.apee@woluweparents.org

APEEE sur le/on the web: www.woluweparents.org

SMALL ADS / PETITES ANNONCES

SMALL ADS / PETITES ANNONCES

www.woluweparents.org
cannot accept any responsibility for the content of these small ads.

Private tuition languages:

- Montgomery area: **former teacher gives private English and Dutch tuition.** All levels children and adults. English mother-tongue. Dutch and French education. Call 0477-761 962.

- **Professeur diplômé d'espagnole** (native) donne cours à élèves de tout âge et de tous niveaux. Apprentissage de la langue de façon pédagogique, rattrapage scolaire, soutien ainsi que cours de conversation. Leçons adaptées à chaque élève et à leurs propres difficultés. Grande expérience des programmes des Ecoles Européennes. Tél : 0484.-792 958.

- **Eager to learn Dutch conversation for daily use?** Intensive 1-on-1, non-bookish method to reach fluency in 10 weeks. Immersion + training in real-life native situations. Adults & teens. Contact: +32(0)486 849 622 or email kris-tofjuchtmans@gmail.com.

- **Spanish Tuition. Native Spanish-speaking teacher.** Trained in Montessori & Steiner methods. Tel: 0494/03 32 15.

- **Italiano - Madrelingua laureata in Italia Lettere e Filosofia,** esperienza insegnamento EE, impartisce lezioni private e corsi di recupero: grammatica e letteratura italiana (a studenti scuole primarie e secondarie, sia italiani sia stranieri L2-L3-L4), storia e filosofia. Per informazioni: e.agostini@skynet.be

- **Professeur de français.** J'enseigne le français langue étrangère depuis une vingtaine d'années. Cours privés à votre domicile ou chez moi (région Stockel). 0477/45 80 29.

- **English language instruction at all levels for children or adults.** Qualified American teacher helps improve your pronunciation, conversational ability, fluency, vocabulary & grammar. Private or small group lessons. Relaxed, friendly atmosphere. For info call 02/640.74.32 or 0497/420.601

- **Professeur de français ayant une expérience d'une dizaine d'années** propose cours particuliers de français langue maternelle, de français langue étrangère ainsi qu'une aide à domicile pour les devoirs. Divers niveaux allant du primaire à la troisième secondaire. Prix 25 euro/h. Mrs. Matthys: 02/3073855 0477/635960 stephanie_matthys@hotmail.com

- **Learn Chinese Mandarin: from a highly qualified, experienced native,** at your own pace, in your choice of time & location. Contact Mrs. Hsu 0494/99 16 48

- **Italian diplômé à l'Université de Rome** donne cours à élèves de tout âge et de tous

niveaux et/ou il est disponible pour traductions etc. tél: 02/7793006 - 0471/727800

- **Professeur d'espagnol,** diplômé, langue maternelle avec 20 ans d'expérience donne cours tous niveaux, conversation intensive et rattrapage. Tél après 20h00 au 02/513 73 14.

- **Professeur de français,** expérimentée, donne cours particulier Français langue maternelle/ langue étrangère, tous niveaux primaire et secondaire, chez moi (quartier Schuman) où chez vous. Tél: 0475/44 73 16 ou Janinecherif@hotmail.com

- **English lessons:** Experienced English teacher living in Brussels, with many quality references from parents (available upon request), offers personalised and fun lessons to children of all ages and levels. Please call on: 0486-573038, or email: englishtuition4u@gmail.com

- **Professeur de français à Woluwé, licenciée en philologie romane et agrégée,** ayant une grande expérience et ayant participé à la rédaction de guides pédagogiques pour l'enseignement de la Communauté française, propose cours particuliers pour rattrapage ou remise à niveau dans la connaissance de la langue française s'adressant à des élèves de la 1^{ère} à la dernière secondaire. Extension possible pour les cours d'histoire et géographie. Contact: 0479/440 402 ou: crifrancl@yahoo.fr

- **English & Spanish lessons:** native-speaker teacher. Steiner training. Children-adults. Contact: 0494/033215 or gabrielac19@hotmail.fr

- Institutrice primaire donne **des cours particuliers en français et des cours de français.** Elle organise aussi des ateliers récréatifs et aide pour les devoirs. Tél: 0476/45 6 0 68

- **English lessons,** holiday courses for primary and secondary students, adult conversation. Call 0497/30 80 84 or scsenglish@yahoo.com

- **Do you want to learn French or improve your French?** Native speaker, university graduate and qualified teacher of French as a foreign language, with 10 years' teaching experience, gives one-to-one lessons. I will design a programme focusing on your needs, whether you are a beginner, an advanced learner or need private lessons to boost your performance in school. Depending on your needs, we can work on fine-tuning your written French or concentrate on your oral skills. Contact 0474 511408. Stéphanie Flameyge.

- **Cours particuliers: Anglais - Histoire - Français - Géographie:** vous recherchez quelqu'un d'apte à aider un enfant ou un adolescent dans ces matières? Je suis diplômée en Histoire à l'ULB et maîtrise parfaitement la langue anglaise (IELTS 8,5/9). Expérience en matière de cours particuliers pour des élèves scolarisés à l'école européenne. J'adapte mon approche en fonction des besoins de chacun. Contact: Sarah Erman, 0496/66 25 39 erman.sarah@gmail.com préparer au mieux ces épreuves!

- Professeur des écoles, expérimentée, cycle ma-

ternel et primaire, terminant son contrat à l'école européenne offre à votre enfant **un soutien pédagogique en français langue maternelle et français langue étrangère.** Contact 0497/488 1654 ou v.roth@voila.fr

- **Dame de nationalité française,** avec très bonne connaissance de l'italien, disponible pour des cours de français et/ou suivi scolaire, du 1^{ère} jusqu'à la 2^{ème} secondaire. Se rend à domicile. Gsm 0474 207098

- **Jeune diplômée en logopédie** donne des **cours de français** et de soutien scolaire (méthodologie d'apprentissage, préparation aux examens) pour tous niveaux, n'hésitez pas à me contacter au 04 73 67 70 78, Laurene Jacquart

- **Französisch-Unterricht** von erfahrener Muttersprachlerin (Deutsch sprechend), alle Stufen. Raum WSP (Stockel), komme aber auch ins Haus. Tel. 0475 56 57 11 nelly.nicolas@gmail.com

- **Cours d'espagnol:** Professeur diplômé (native), donne cours à élèves de tout âge et de tous niveaux. Apprentissage de la langue de façon pédagogique, rattrapage scolaire, soutien ainsi que cours de conversation. Expérience des programmes des Ecoles Européennes. Tél : 0484 / 792 958

- **Tutor available for help in English and Math** - primary students. Particular training to work with dyslexic children. Help also available in English as a second language (prim or sec students). Call 0477/415225

- **We are trying to find secondary school children interested in starting learning Polish as a 3rd language in the 2nd year in 2012-2013:** please contact kinga.rytel@telenet.be Szukamy dzieci do zorganizowania grupy nauki języka polskiego jako trzeciego języka w 2 klasie szkoły średniej na rok szkolny 2012-2013. Prosimy o kontakt kinga.rytel@telenet.be

- **Diplômée en traduction anglais-chinois à l'ISTI** offre soutien scolaire en anglais, chinois, espagnol et français. Maîtrise des trucs et astuces pour mémoriser. Gsm: 0488/86 34 34

- **Formatore linguistico italiano e interprete di conferenza presso le istituzioni UE** offre ripetizioni private di lingua italiana e materie umanistiche. Quattro anni di esperienza nell'insegnamento della lingua italiana a stranieri e figli di italiani all'estero (elementari e medie), destrezza nell'approccio didattico rivolto ai bambini. Lezioni a domicilio o presso l'insegnante (zona Schuman/Merode) a partire da fine agosto.

Per maggiori informazioni, Mirko Coleschi 0471-293134, email: mirkolux@gmail.com

- **Experienced English teacher** offers lessons to students of all ages and levels. Many references available. Please contact (Mr) Iain Campbell at: englishtuition4u@gmail.com, or call on 0493-212244 for further details

SMALL ADS / PETITES ANNONCES

www.woluweparents.org cannot accept any responsibility for the content of these small ads.

Private tuition music:

- **Cours de piano et de claviers électroniques, également à domicile.** Toutes musiques classiques, de jazz ou de variétés adaptées à votre niveau réel. Epanouissement immédiat. Cours de démo et séance d'info par vidéo – gratuits. Prix abordables. Contact: 02.230.97.54, 0475/26.92.22, 0494/40.05.75, e-mail: kostman@belgacom.net, URL: <http://www.ecole-methodekostman.com>.

- **Cours de violoncelle et de solfège à tous niveaux.** Lauréat dans de concours Internationaux et professeur de violoncelle en Italie. Sélectionné par Yo-Yo Ma, il a joué avec Zubin Metha et Bruno Giuranna. Il a enregistré avec Aldo Ciccolini. Français, anglais, italien. 0477-139672 www.bruno-ispola.com - bruno.ispiola@belgacom.net

- **Cours de piano donnés par jeune femme dynamique ayant 17 ans d'expérience.** Diplômée du Conservatoire Royal de Musique de Bruxelles, membre d'un groupe de recherche pédagogique, diplômée de la méthode d'éducation musicale Edgard Willems, diplômée en sophrologie. L'objectif est de faire découvrir à chaque élève le meilleur de lui-même afin d'exprimer sa personnalité à travers la musique. Contactez Alexandrine : 0475/95.97.41

- **Cours de piano en Français le samedi à Bruxelles à domicile pour adultes, ados et enfants à partir de la 2ème primaire.** Il est préférable que vous ayez à disposition soit un piano, soit un piano numérique. Contact 0477/381839 ou kleclercq@skynet.be.

- **Piano and English lessons for children.** Learn the fun way! Very experienced teacher, Ixelles area. Contact: shammmercier@gmail.com or 0489/6326161

- **Professional teacher with MD in violin performance and 20 years teaching experience** accepts new students. All levels and ages are welcome. I provide a supportive, positive learning environment. Contact Lucia at 0470/58 98 06 or lbicmusic@gmail.com

- **Professional musicians** give music lessons: saxophone, clarinet, guitar, accordion, piano, drums. Tel: 02/7515262

- **Professional flute lessons in English** for beginners and advanced pupils. Contact: Linas Gailunas at linas.fl@gmail.com, 00485 253 855

- **Procuo professor de guitarra portuguesa,** para adolescente em Bruxelas. Por favor contactar: cesaltina.bastos@ec.europa.eu

- **I am a Portuguese pianist** who is at the moment finishing a Piano Master Course in Royal Conservatory and I am available to provide

tuition for private lessons, either in Portuguese or English. The timetables are flexible. For more information, please contact me by e-mail: margapiano@gmail.com or call me on 0479111043

- **Violin lessons:** Hungarian violin artist and teacher offers private violin lessons to students of all ages and levels in English, French, German and Hungarian. Info: Bence Abraham. Tel: +32 485 056 569 - email: abrahamb79@gmail.com

- **Vous rêvez d'apprendre la musique mais les longues leçons vous effraient? Vous souhaitez que vous enfants apprennent la musique facilement? Serge FRIEDRICH,** professeur de musique ayant une grande expérience, vous propose des cours de piano, batterie, guitare et basse à des prix compétitifs. Choix des horaires, flexibilité, et styles musicaux très variés (pop, rock, jazzy, classique...) et adaptés à vos attentes. Pour tous les niveaux et tous les âges (à partir de 5ans). En fin de semestre, possibilité d'enregistrer un CD pour juger de vos progrès! Les cours peuvent être pris tous les jours y compris le weekend. Cours en français, néerlandais et anglais. Info au 0477 460 467

- **Professional musicians give music lessons at your home** - saxophone, clarinet, guitar, accordion, piano, drums. Tel: 02/751 52 62

Private tuition sciences:

- **Leraar geeft bijles in wiskunde en natuurkunde** (in het sec). Tel: 02/759.84.93

- **Aide pédagogique par ingénieur civil et ex-prof de l'EE en math, physique, chimie, économie, statistiques** et probabilité donnée en trois langues (Français, Anglais, Espagnol). Tous niveaux et préparation au baccalauréat européen. Grande expérience de l'EE, méthode pédagogique efficace, se rend à domicile. Tél: 0475 91 67 67.

- **Tutoring in maths, physics, and/or chemistry** for ages 13 and up. A science graduate with a degree in physics from the University of Bristol offering personal science tutoring. 0474/271 868 or 0044/77 69 66 77 21 or email samrasbash@hotmail.com. Sam Rasbash

- **Multilingual private art classes and workshops for children and adults** in Tervuren and Montgommery by artist & teacher Pascale Lorge: www.art-en-ciel.be - mobile: 0475/41 70 53 - art.en.ciel@skynet.be

- **I have an Msci in Mathematics and experience as a tutor.** I am offering individual tuition in mathematics, biology, chemistry, human sciences and English to secondary school students. Tel: 02/7798200 - 0488/156098 - amna.m.h.shaddad@hotmail.com

- Professeur des écoles, expérimentée, cycle maternel et primaire, terminant son contrat à l'école européenne offre à votre enfant un **soutien pédagogique en mathématiques**, Contact 0497/488 1654 ou v.roth@voila.fr

- Docteur en Biologie de l'Université Libre de Bruxelles et ancien élève de l'E.E. de BxIII (BAC 1990) donne cours **de soutien scolaire en**

sciences et mathématiques tant pour le niveau primaire que secondaire. Les cours en français, italien, anglais et portugais. Contact: nicola.grillenzoni@skynet.be ou +473423060.

- **IT. CORSI DI RECUPERO:** Ex alunno della scuola europea di Bruxelles 1, diplomato nell'anno 2010 offre corsi di recupero agli alunni della scuola media in sezione italiana, **per le materie di BIOLOGIA, CHIMICA, FISICA, MATE 6, MATE 4 e MATE 3** à Woluwe ST Stevens, 20 min a piedi dalla scuola europea di Bruxelles 2. 15 €/ora nikolaostagliante@hotmail.com

Babysitting - Child care after school - soutien pédagogique:

- **Professeur ayant une expérience de dix ans auprès de l'école européenne** et un haut taux de réussite, je prends en charge à la sortie de l'école vos enfants de primaire jusqu'en 2ème année du secondaire. J'assure les devoirs, les remises à niveau dans toutes les branches ainsi qu'une méthode de travail. Un goûter est prévu. Habitant Woluwe-St-Pierreprès de la place Dumont. GSM: 0476/520891.

- **Institutrice belge pensionnée, 54 ans,** vous propose de se charger du suivi scolaire de vos enfants des écoles maternelle et primaire. Aide quotidienne dans l'exécution des devoirs et leçons, chez moi, à 2 pas de votre école à Woluwé-St-Lambert. Prise en charge à la sortie de l'école. Trilingue: français, anglais et néerlandais. Tarif forfaitaire mensuel: 250 -euro/ mois. Aussi BABY-SITTING à votre domicile (8 euros/h avant minuit et 10 euros/h après minuit). Contact: GSM: 0486/794 793.

- Dame expérimentée **garde vos enfants à son domicile**, situé à 2 minutes à pied de l'école de Woluwé St. Lambert. Prise en charge à la sortie de l'école. 0479/43 16 12

- **A Swedish family with 2 very nice and funny children, 8 and 9 years old, are looking for a babysitter or nanny.** 3 Hours per day, 5 hours on Wednesdays. The work involves fetching the children from school and stay with them at our home (a one-minute walk from E.S.). Swedish or English speaking. Starting September 2012. Contact Erika Aronowitsch erika.aronowitsch@gmail.com - phone 0474-452367

- **Deutschsprachiger Schüler/in gesucht für eine Nachhilfe anderer Art - Spielerisch lernen:** Eine spanische Familie, deren Kinder Deutsch als Langue II haben sucht Schüler/in, der/die ca. zwei Stunden pro Woche hauptsächlich mit dem 8jährigen Sohn etwas unternehmen könnte. Es geht darum, dass Miguel ausserhalb von Schulstunden und Hausaufgaben die Möglichkeit hat, stressfrei die deutsche Sprache zu praktizieren. Familie Allende wohnt in der Nähe der Metrostation Joséphine Charlotte. Bitte melden bei Petra Gattner, tel: 0497-577-862 Petra.Gattner@ec.europa.eu

SMALL ADS / PETITES ANNONCES

SMALL ADS / PETITES ANNONCES

www.woluweparents.org cannot accept any responsibility for the content of these small ads.

- Dame française, parlant couramment italien et avec connaissances de l'anglais satisfaisantes, garderait vos enfants. Bon niveau social et bonne instruction et éducation. Exclusivement Woluwe Saint Lambert, commune de résidence. Disponibilité assez ample. Conditions à discuter. Références sur demande. Mme Laudier Rosine, Chaussée de Stockel 40/5, 1200 Woluwe Saint Lambert. GSM: 0477/732740 - tél: 02/7705990

- Familie sucht für mehrere Tage pro Woche zur Unterstützung des Kindermädchens und der Vermittlung der deutschen Sprache eine deutschsprachige Baby-Sitterin für ihren beiden Kinder (1 und 2 Jahre). Wo: Ixelles, etwa 5 Minuten von der Tram 94, Bus 60 und Bus 38. Bei Interesse bitte eine Email (in Englisch oder Französisch) an clementine.fournier@voila.fr.
- Chers parents, je suis une étudiante de 21 ans parlant parfaitement le français et l'espagnol, je propose de donner des cours de soutien à vos enfants. Ils vont pouvoir progresser en français de manière ludique tout en faisant leurs devoirs. Je peux me déplacer chez vous après les heures de cours. Contact: 0494/69.28.22 ou cperezlarrea@gmail.com

- Logopède de formation, professeur récemment retraitée, je suis intéressée à m'investir dans un travail de soutien pédagogique pour des enfants ou adolescents qui ont besoin d'aide après l'école. Dery T., av des Constellations à Woluwe Saint Lambert, tel: 02/771 20 37 et email: mariederi@yahoo.fr

- Nachhilfe Deutsch: Ich suche eine deutschsprachige Nachhilfe fuer meinen 11-jährigen Sohn (P5), gerne auch eine/n Schueler/in, moeglichst in unserer Wohngegend - Etterbeek, Naeh La Chass/Av. d' Auderghem/Merode. Keine sehr komplizierten Aufgaben - Diktate, Texte auffassen, nacherzaehlen, Textaufgaben usw. m-karina@gmx.de, Handy: 0476-083361

- helpmatching.com – kids, house, music & sports helpmatching.com is a marketplace for anyone who needs or can provide help with child care, household & domestic services, kids, music or sports in Brussels. It is free of charge and include services such as: babysitting, nanny, transport, au pair, cleaning, laundry, shopping, pets, sports, music and language tuition. Please contact thomas@helpmatching.com for further information or simply visit the web-site www.helpmatching.com

- Inês Pessanha is portugese and is looking

to find a part-time job as babysitter for portugese children in Brussels. She has a professional background in fine-arts and in education. 0489/37 165 84 / email: inespessanha@gmail.com

- Dame expérimentée, non fumeuse, habitant le quartier des Constellations de Woluwe saint Lambert, se propose d'accueillir votre enfant à l'arrêt du bus scolaire et de le garder jusqu'à votre retour. Contact: 0474/234 378 ou frederique.gilon@gmail.com.

- St. Andrews University Science Student seeks summer job. Willing to dog-walk, babysit, house-sit, tutor young children. Previous experience in dog-walking and helping with homework. Available from 29 May 2012. Contact Jessica on 0477/27 22 77 - Looking for a NE section secondary school student (native Dutch speaker) to help my 6 year old son (first year primary) with homework for 2 hours a week. Please call on 0475/306750 (E. Roller).

Stages - workshops:

- Survivor Skills board game for Newcomers to Belgium: Survivor Skills is an interactive 2h board game (chutes and ladders type) based on fun questions and useful answers on how we do things in Belgium. Get a glimpse of an easy life and find out more about the local tricks and treats! Register for workshops at caroline@worldinmersion.com, 0474/52.67.74 –www.worldinmersion.com

- Chaque parent vient au monde en même temps que son premier enfant. Parents Conscients organise des Ateliers sur la communication Parents-Enfants reprenant: la gestion des sentiments, les colères, disputes, l'autorité parentale, dire non, l'autonomie, rivalités et jalousies, instaurer la confiance etc. Infos: 0495/44 66 15 ou www.parentsconscients.be

- Classical ballet - Dance center DUCA-TILLON: We offer classical ballet lessons (in English and French) for children from the age of 3 and a half to adults (with some experience). The students will be prepared for the ISTD examination by Marleen Ducatillon who is the Only fellow of the ISTD in Belgium. The students will also participate in stage performances. Please see www.dancecenterducatillon.be for detail. We still have classes available in the following classes Pre-primary class (5-6 years) Wed 14:00-14:45 (waiting list for Sat) First Class(3 and a half) foundation Class)- For older children with experience Contact: 0478 716 558 or info@dancecenterducatillon.be

- Koaching for Kids offers support for children who are having difficulties at school. This support is tailored to the individual needs of the child. It may include teaching study skills and supervising homework; providing remedial help in reading or English; developing new skills in self-advocacy or social interactions; or teaching methods for planning, organizing, memorizing and focusing. Contact: phone 0477-415-225 or

email koachingforkids@gmail.com

- You want to do some pottery, you'd like to try to throw pieces on a pottes wheel? Pottery classes taught by Véronique Bogaert, a potter who worked in Japan for 17 years and recently established her studio in Wezembeek-Oppem. Classes for teenagers and adults, beginners or advanced in English, French and Japanese. www.ateliernikisan.ne, tel: 0472/015 164 - email: atelier-nikisan@hotmail.com

- Coaching pour adultes & enfants (French, English, Spanish): Etes-vous en quête de changement, d'évolution? Avez-vous tout simplement envie de vous sentir mieux dans votre quotidien, de vous recentrer sur vos priorités? En tant que Coach certifié, je suis à votre disposition pour vous aider et vous motiver à atteindre vos objectifs. Info: Dominique - gsm: 0472/444 851 - website: www.thesmilingpower.com - email: thesmilingpower@gmail.com

- Teens Metabolic Circuit Training - (groups for girls 10-18, boys 10-14) Our physical fitness program is perfect for teens who need encouragement to create exercise habits in their daily lives. Participants learn how to build and tone muscles, increase lean body mass, and improve hand-eye coordination, balance, cardiovascular-respiratory endurance, flexibility & agility. The Circuit Training has many benefits also in the body and mind balance, which is very important for teenagers. Our Coaches speak English, German, French, Spanish, Greek. More infos and contact: 0487 676 888 or info@7points-bruxelles.be.

- Psychothérapeute pour l'enfant, l'adolescent et l'adulte «approche intégrative de l'émotion et de la relation». Josiane Grosch 0476/22 01 82 josiane@casamancio.eu

- New Classes for September 2012! At De Kam cultural centre, Wezembeek-oppem. Adult Jazz & Tap Classes on Tuesday mornings – beginners! Mini Music – Song and Dance for 5-7 yrs on Wednesday afternoons. Lyrical classes for 6-8 yrs on Wednesday afternoons. For all dance classes check www.jetsschoolofdance.be or call Jeanette on 0476.886.476 or Jeanette.Marino@scarlet.be

- Ateliers Créatifs Schuman, 20 Clos des Bouleaux à Woluwé-Saint-Lambert, 0471 49 16 50 Activités pour enfants de 4 à 12 ans: le mercredi de 14h à 16h: bricolage, céramique, arts plastiques. Activités pour enfants de 8 à 12 ans: le samedi de 14h à 16h: décor monumental et théâtre-improvisation. Activités pour adultes: reliure, céramique, miniature, peinture sur soie et couture. Visitez notre site: www.atelierscreatifschuman.be

To sell / or to rent:

- A vendre: piano Yamaha U1, classique instrument pour étudiant du conservatoire ou amateur de haut niveau. Début années 1970, en excellent état, couleur noir brillant. Prix 2.500 euros. Tél. 0479328524 / 0476261808